



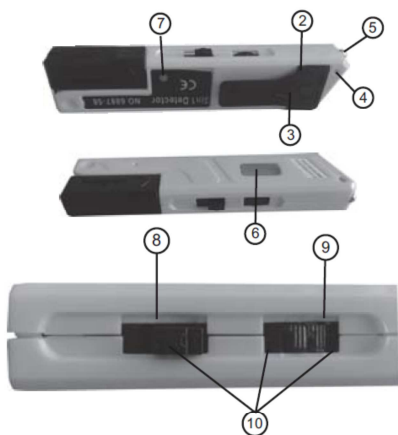
Avertissement : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.

A. CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
- Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

B. UTILISATION

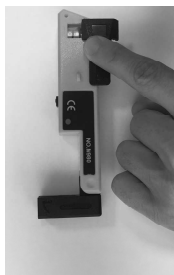
Description:



- | | |
|--|--|
| 1) Détecteur de metal orientable | 6) Plaque métallique pour test de continuité |
| 2) Compartiment à piles | 7) Voyant |
| 3) Clip pour la poche | 8) Curseur (O= Arrêt LL= CL= métal) |
| 4) Détecteur de courant | 9) Bouton de sensibilité |
| 5) Bille de touche pour test de continuité | 10) Repères |

1) Insertion et/ou changement des piles

- Ouvrez le couvercle de la batterie.
- Insérez 4 piles bouton de type LR44/1GA 1.5V. Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.



2) Mise en marche

a) Auto-test préalable à toute utilisation

Avant toute utilisation faites l'auto-test pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

FONCTION DETECTEUR DE METAL

Mettez le curseur sur la position « I » et ouvrez le bras du détecteur.



Ajustez le bouton de sensibilité jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et que le buzzer s'arrête.



Ensuite, déplacez le détecteur de métal près d'un objet métallique



Si le voyant s'allume et que le buzzer sonne, cela veut dire que l'appareil fonctionne normalement.

Si le détecteur émet un long bip même lorsque la sensibilité est au minimum, cela signifie que les piles sont déchargées.

Remplacez les piles en suivant les instruction de la rubrique « 1) Insertion et/ou changement des piles »

FONCTION DETECTEUR DE COURANT ALTERNATIF

Mettez le curseur sur la position « II » sans ouvrir le bras du détecteur.



Ajustez le bouton de sensibilité jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et que le buzzer s'arrête.



Ensuite, déplacez le détecteur près d'une source de courant alternatif connue.



Si le voyant s'allume et que le buzzer sonne, cela veut dire que l'appareil fonctionne normalement.

M 980 / 6887-58 (3in1)

Si le détecteur émet un long bip même lorsque la sensibilité est au minimum, cela signifie que les piles sont déchargées.

Remplacez les piles en suivant les instructions de la rubrique « 1) Insertion et/ou changement des piles »

FONCTION DETECTEUR DE CONTINUITÉ

Mettez le curseur sur la position « O » sans ouvrir le bras du détecteur.



Placez un doigt de votre main gauche sur la plaque métallique et ajustez le bouton de sensibilité.



Ensuite, placez un doigt de l'autre main sur la bille de touche.



Si le voyant s'allume et que le buzzer sonne, cela veut dire que l'appareil fonctionne normalement.

Si le détecteur émet un long bip même lorsque la sensibilité est au minimum, cela signifie que les piles sont déchargées.

Remplacez les piles en suivant les instructions de la rubrique « 1) Insertion et/ou changement des piles »

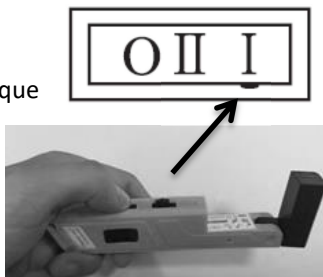
b) Utilisation

- DETECTION D'OBJETS METALLIQUES

Cette fonction permet de détecter des objets métalliques tels que acier, fer, cuivre, laiton, aluminium etc. il localise les tuyaux, l'acier renforcé, les écrous, les conduits métalliques, les câbles à l'intérieur des briques, du plâtre, des parpaings ou du bois.

Il aide à éviter les erreurs de perçage à travers des câbles électriques ou des tuyaux de gaz et évite de détériorer votre décoration.

Mettez le curseur sur la position « I » et ouvrez le bras du détecteur.



Assurez-vous que votre appareil est éloigné de la surface à scanner et de tout objet métallique puis ajustez le bouton de sensibilité jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et que le buzzer s'arrête.

Ensuite, déplacez le détecteur lentement le long de la surface à scanner en approchant de directions différentes. Le voyant s'allume et le buzzer sonne quand un objet métallique est détecté.

Pour trouver la position exacte de l'objet métallique, augmentez la sensibilité en tournant le bouton pour mieux localiser et scanner à nouveau la surface.



Attention cet appareil ne convient pas pour scanner des murs et plafonds qui ont été isolés avec des feuilles métalliques.

Il ne détecte pas les tuyaux en plastiques.

Il ne détecte pas les câbles qui sont à l'intérieur du conduit métallique, il montre la présence du métal en général.

La profondeur de détection dépend de la taille de l'objet, plus l'objet est large, plus il pourra être détecté profondément.

Distance de mesure pour l'acier: 0-50MM

Distance de mesure pour le cuivre: 0-20mm

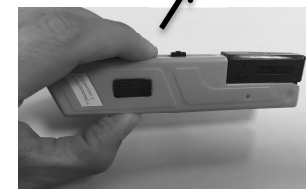
Distance de mesure pour câbles électriques : 50-100mm

- DETECTION DE COURANT ALTERNATIF

Mettez le curseur sur la position « II » sans ouvrir le bras du détecteur.



Tenez le détecteur comme ci-contre, puis ajustez le bouton de sensibilité jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et que le buzzer s'arrête.



- **CONTROLE DE LA PRESENCE DE COURANT**

Approchez votre détecteur de la surface à vérifier, comme une prise fiche, interrupteur, câbles à l'intérieur d'un conduit P.V.C. le voyant s'allume et le buzzer sonne dès qu'il détecte la présence de courant.

- **LOCALISER LA COUPURE DU COURANT**

Approchez votre détecteur de la surface à vérifier, comme une prise fiche, interrupteur, câbles à l'intérieur d'un conduit P.V.C. le voyant s'allume et le buzzer sonne dès qu'il détecte la présence de courant, déplacez lentement votre détecteur le long de la surface, au niveau de la coupure de courant, le voyant s'éteindra et le buzzer cessera.

M 980 / 6887-58 (3in1)

○ **CONTROLE DE LA MISE A LA TERRE**

Approchez votre détecteur d'un appareil électrique, interrupteur mis sur arrêt comme une bouilloire, une machine à laver, un four à micro-ondes :!! etc...

○ **CONTROLE DES CONNEXIONS**

Approchez votre appareil d'un sèche-cheveux, par exemple, interrupteur à l'arrêt. Le voyant s'allume et le buzzer sonne si la prise a été branchée dans le mauvais sens ou si le câble est mal connecté à la prise.

○ **CONTROLE DE L'ISOLATION D'UN FIL**

L'appareil peut aussi détecter un signal si un fil n'est pas protégé (gaine abîmée) à l'intérieur d'un mur ou derrière une cloison. Pour réduire la sensibilité de détection, mettez votre autre main sur le mur.

○ **DETECTION DES RAYONNEMENTS ELECTROSTATIQUES**

Il définit la distance minimale pour regarder la télévision.

La distance de sécurité est définie quand le voyant ne s'allume plus et que le buzzer ne sonne plus lorsque vous vous éloignez de l'écran.

○ **DETECTION DES EMISSIONS D'IONS**

L'appareil peut aussi détecter le bon fonctionnement d'un ionisateur quand le voyant s'allume et que le buzzer sonne en s'approchant de l'appareil.

La présence de tension alternative est signalée par le voyant qui s'allume et le buzzer qui sonne bip...bip...bip...

Remarque :

1. une mauvaise indication peut arriver s'il y a de l'électricité statique causée par un frottement ou si le boîtier a reçu un choc.
2. La sensibilité peut être réduite si l'environnement est très humide.
3. Vous pouvez augmenter la sensibilité en touchant la plaque de test de continuité.
4. En cas de doute, consultez un professionnel.

• **TEST DE CONTINUITE**

Mettez le curseur sur la position « O » sans ouvrir le bras du détecteur.

Placez un doigt de votre main gauche sur la plaque métallique comme indiqué sur le schéma ci-contre et ajustez le bouton de sensibilité.



○ **TEST D'UNE LAMPE OU FUSIBLE**

Il est très facile et rapide de vérifier si votre lampe ou fusible sont bons ou mauvais. Si le voyant s'allume et le buzzer sonne, la lampe ou le fusible est opérationnel.

○ **TEST D'UNE RESISTANCE, BOBINE, ENROULEMENT**

Le voyant s'allume et le buzzer sonne si la résistance est inférieure à 5MΩ. Même chose pour les bobines, transformateurs, inducteurs.

○ **TEST D'UN CONDENSATEUR**

Si le voyant s'allume et s'éteint au contact alternatif des deux bornes : le condensateur est bon.

○ **TEST D'UNE DIODE OU PONT REDRESSEUR**

Pour la vérification d'une diode, le voyant s'allume et le buzzer sonne seulement si vous êtes dans le bon sens. (Une diode gère le sens du courant)

○ **D'UN TRANSISTOR**

Pour les transistors de type NPN, le voyant s'allume et le buzzer sonne lorsque vous êtes sur « c » (collecteur) et sur « E » (émetteur) avec le doigt touchant le « B ». Pour les transistors de type PNP, le voyant s'allume et le buzzer sonne si vous êtes sur « B » avec le doigt touchant alternativement le « C » et le « E »

Lors des tests de continuité, le voyant s'allume et le buzzer sonne bip... bip...bip...

• **TESTEUR DE POLARITE ET PILES**

ATTENTION : La tension continue maximum est 36 VDC

Mettez le curseur sur la position « O » sans ouvrir le bras du détecteur.



Placez un doigt de votre main gauche sur la plaque métallique comme indiqué sur le schéma ci-contre et ajustez le bouton de sensibilité.



○ **TESTEUR DE POLARITE**

Il identifie la polarité (2-36VDC) d'une pile, et d'un adaptateur : le voyant s'allume et le buzzer sonne quand vous touchez la polarité positive (+). Si le voyant ne s'allume pas cela indique une pile faible ou à plat.

○ **CONTROLE DU NIVEAU DE PILES**

Positionnez « la bille de touche » comme suivant sur la photo. Il peut tester l'état d'une pile de type (LR3 ;LR6 ; LR14 ;LR20).

M 980 / 6887-58 (3in1)

Une pile est « Normale » quand le voyant s'allume et le buzzer sonne alors que vous touchez la polarité positive (+). Si le voyant ne s'allume pas cela indique une pile faible ou à plat.

La présence de courant continu est signalée par le voyant qui s'allume et le buzzer qui sonne bip...bip...bip

C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.



Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
 - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
 - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
- Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.

- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
- Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
- Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
- Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
- Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
- Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.
- Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.
- Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.



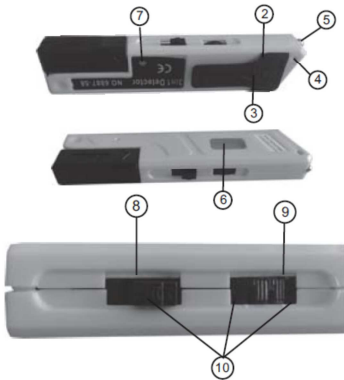
Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.

A. SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
- Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

B. BENUTZUNG

Omschrijving:



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1) Kantelbare metaaldetector | 6) Metalen plaat voor gelijkstroomtest |
| 2) Batterijvak | 7) Controlelampje |
| 3) Klem voor zak | 8) Schuifknop (O= Stop LL= CL= metaal) |
| 4) Stroomdetector | 9) Gevoeligheidsknop |
| 5) Meetstift voor gelijkstroomtest | 10) Maatstrepen |

1) Einsatz und/oder Austausch der Batterien

- Das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts öffnen.
- 4 X LR44 1.5V Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.

2) Inbetriebnahme

- a) **Selbsttest:** Vor jeglichem Gebrauch führen Sie einen Selbsttest aus.

SUCHE NACH EINEM METALLGEGENSTAND

Den Schalter auf "I" stellen und den Griff herausgleiten



Der Sicherheitsknopf Einstellung, bis das Licht ausgeht und die Piep Anschläge

Zet de metaaldetector vlak bij een metalen voorwerp.



Bemerkung:

1. Wenn beim Selbsttest die Kontrolllampe angeht und es biept, heißt das, daß der Apparat normal funktioniert.
2. Die Batterien sind schwach, wenn der Bip-Ton lang ist (wenn der Schalter auf "I" steht und der Empfindlichkeitssensor auf minimum steht).

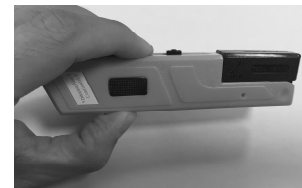
PRÜFEN VON WECHSELSTROM:

Den Schalter auf "II" stellen.



Der Sicherheitsknopf Einstellung, bis das Licht ausgeht und die Piep Anschläge

Den Tester in der Nähe einer bekannten Wechselstromquelle bewegen.



Wenn beim Selbsttest die Kontrolllampe angeht und es biept, heißt das, daß der Apparat normal funktioniert.

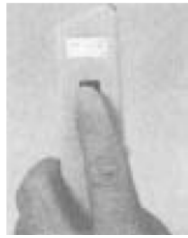
PRÜFEN DER POLARITÄT UND DER BATTERIE:

Den Schalter auf "0" stellen.

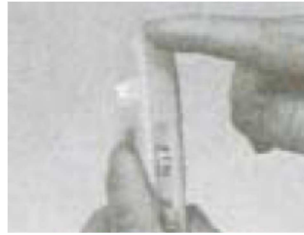


M 980 / 6887-58 (3in1)

Mit der Hand die Metallplatte berühren.



Mit der anderen Hand die Metallspitze berühren.



Wenn beim Selbsttest die Kontrolllampe angeht und es biept, heißt das, daß der Apparat normal funktioniert.

b) Inbetriebnahme

• LOKALISIERUNG VON METALLGEGENSTÄNDEN

Der Tester stellt Metallgegenstände, wie Stahl, Eisen, Kupfer, Messing, Aluminium, usw. fest.

Der Tester stellt Gegenstände fest, wie Rohre, verstärktes Stahl, Schraubmuttern, Metalleitungen, Kabeln, die sich in Bausteinen, Gips, Zellularblocks und in Holz befinden.

Er hilft, Bohrfehler zu vermeiden, durch elektrische Kabel, Gasleitungen und vermeidet, Ihre Dekoration unnütz zu beschädigen.

Den Schalter auf "I" stellen.

Den Tester mit geöffnetem Griff halten.

Versichern Sie sich daß Sie nicht in der Nähe der zu untersuchenden Stelle sind und von Metallgegenständen entfernt sind.

Den Sicherheitsknopf einstellen, bis das Licht ausgeht und die Piep Anschläge

Den Tester langsam an der zu prüfenden Stelle entlang gleiten und das von verschiedenen Seiten. Die Kontrolllampe geht an und es biept, wenn ein Metallgegenstand gefunden wird.

Um die genaue Stelle festzulegen, die Empfindlichkeit höher stellen und nochmals über die Stelle gleiten.



Die Gegenwart von Metallgegenständen wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe und das Biepen angezeigt.

Bemerkung :

1. Der Tester funktioniert nicht an mit Metallfolie isolierten Mauern.
2. Der Tester stellt keine Plastikrohre fest.
3. Der Tester stellt keine Kabel fest, die innerhalb einer Metalleitung sind, er stellt Metall nur generell fest.
4. Die Tiefe des Entdeckens hängt von der Größe des Gegenstands ab, um so breiter er ist, um so tiefer kann er festgestellt werden.

Die Entfernung de mesure pour l'acier: 0-50mm

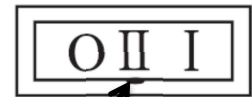
Die Entfernung de mesure pour le cuivre: 0-20mm

Die Entfernung de mesure gießen câbles électriques: 50-100mm

• WECHSELSTROMDETEKTOR

Den Schalter auf "II" stellen.

Den Tester nach oben halten. Den Empfindlichkeitssensor solange drehen bis die Kontrolllampe aufleuchtet und es biept (d.h. auf maximaler Position).



○ **KONTROLLE DER GEGENWART VON STROM**

Den Tester der zu prüfenden Oberfläche nähern, wie z.B. ein Stecker, Schalter, einer PVC Leitung. Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept.

○ **FINDEN EINER STROMUNTERBRECHUNG**

Um genauer zu finden, an welcher Stelle die Stromleitung in einem Kabel unterbrochen ist, den Tester an dem Kabel entlang führen. Wenn das Signal unterbrochen wird, ist die Stelle gefunden.

○ **PRÜFEN DER ERDUNG**

Den Tester in die Nähe eines ausgeschaltetem elektrischen Geräts, wie z.B. ein Microwellenherd, eine Waschmaschine, ein Wasserkocher, führen. Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept, wenn das Gerät nicht geerdet ist.

○ **PRÜFEN DER ANSCHLÜSSE**

Den Tester in die Nähe eines ausgeschaltetem elektrischen Geräts, wie z.B. ein Haartochner führen.

Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept, wenn ein Kabel schlecht an den Stecker angeschlossen ist.

M 980 / 6887-58 (3in1)

○ **PRÜFEN DER ISOLIERUNG EINES ELEKTRISCHEN KABELS**

Der Tester kann ebenfalls feststellen, wenn die Isolierung eines Kabels innerhalb einer Mauer defekt ist. Um die Empfindlichkeit zu mindern, die andere Hand auf die Wand legen.

○ **PRÜFEN ELEKTROSTATISCHER STRAHLUNGEN**

Zur Bestimmung des Mindestabstands zum Fernsehsehen.

Der Abstand ist dann ausreichend, wenn die Kontrolllampe nicht leuchtet und es nicht mehr biept.

○ **PRÜFEN VON IONENSTRAHLUNG**

Der Tester kann auch das korrekte Funktionieren eines Ionisierers feststellen, die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept, wenn man näher kommt.

Die Gegenwart von Alternativstrom wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe und das Biepen angezeigt.

Bemerkung :

1. Schlechte Anzeige kann durch Elektrostatik oder falls der Tester einen Stoß bekommen hat, vorkommen.
2. Die Empfindlichkeit kann sich vermindern, wenn die Umgebung sehr feucht ist.
3. Die Empfindlichkeit kann dadurch erhöht werden, daß man die Metallplatte berührt.
4. Im Zweifelsfalle, einen Fachmann zu Rat ziehen.

• PRÜFEN VON DIVERSEN ELEKTRISCHEN EINRICHTUNGEN

ACHTUNG : Versichern Sie sich, daß der Schalter auf AUS steht oder der Stecker gezogen ist.

Den Schalter auf "0" stellen.

Den Tester aufrecht halten. Mit der Hand die Metallplatte berühren.

○ **PRÜFEN EINER LAMPE, EINER SICHERUNG ODER EINES GERÄTS**

Wenn die Kontrolllampe aufleuchtet und es biept, ist es in Ordnung.

○ **PRÜFEN EINES WIDERSTANDS, EINER SPULE, EINES TRANSFORMATORS**

Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept, wenn der Widerstand geringer als $5M\Omega$ ist.

○ **PRÜFEN EINES KONDENSATORS**

Wenn die Kontrolllampe bei alternativem Kontakt beider Klemmen an und ausgeht ist der Kondensator in Ordnung.

○ **PRÜFEN EINER DIODE**

Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept nur wenn Sie in der richtigen Richtung sind.

○ **PRÜFEN EINES TRANSISTORS**

Bei Transistoren des Typs NPN, leuchtet die Kontrolllampe auf und es biept, wenn Sie auf C und E sind und mit dem Finger B berühren. Bei Transistoren des Typs PNP leuchtet die Kontrolllampe auf und es biept, wenn Sie auf B sind und abwechselnd C und E berühren.

• PRÜFEN DER POLARITÄT VON BATTERIEN :

ACHTUNG : Maximal 36 VDC

Den Schalter auf "0" stellen.

Den Tester mit der Metallplatte nach oben gerichtet halten.

○ **PRÜFEN DER POLARITÄT**

Der Tester findet die Polarität (2-36 VDC) einer Batterie oder eines Adapters.

Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept, wenn Sie die positive (+) Polarität berühren.

○ **PRÜFEN DES LADEVOLUMENS EINER BATTERIE**

Der Tester prüft Micro-, Mignon-, Baby- und Monobatterien.

Die Kontrolllampe leuchtet auf und es biept beim Berühren der positiven Polarität, wenn die Ladung zufriedenstellend ist, sonst nicht.

C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen, der keine Fusseln abgibt.

Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

Entsorgung des Geräts

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses



ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.



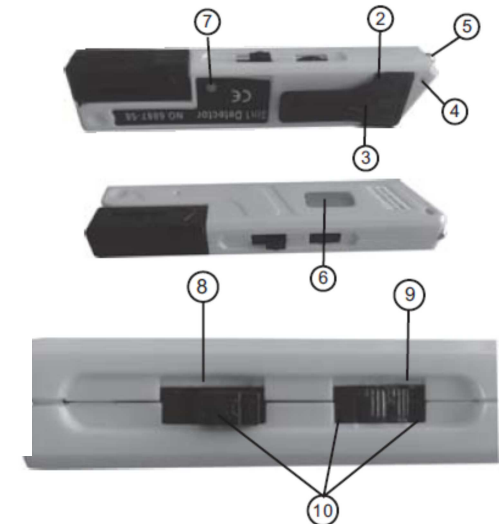
Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.

A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
- Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
- Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.

B. GEBRUIK

- 1) Kantelbare metaaldetector
- 2) Batterijvak
- 3) Klem voor zak
- 4) Stroomdetector
- 5) Meetstift voor gelijkstroomtest
- 6) Metalen plaat voor gelijkstroomtest
- 7) Controlelampje
- 8) Schuifknop (0= Stop LL= CL= metaal)
- 9) Gevoeligheidsknop
- 10) Maatstrepen



1) Plaatsen en/of vervangen van de batterijen

- Open het batterijvak achter op het apparaat.
- Plaats 4 batterijen van het type LR44/1GA 1.5V. Respecteer de polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.

2) Inschakelen

a) automatische test

Voer, voor elk gebruik, eerst de automatische test uit voor alle zekerheid

M 980 / 6887-58 (3in1)

METALEN VOORWERPEN OPSPOREN

Zet de schuifknop in de stand 'I' en open de arm van de metaaldetector.



Gevoeligheid voor licht knop gaat uit en de zoemer stopt



Zet de metaaldetector vlak bij een metalen voorwerp.



Opmerking

1. Automatische test: als het controlelampje brandt en u een piep hoort, dan wil dit zeggen dat het toestel normaal werkt.
2. De batterijen van de detector zijn bijna leeg wanneer een lange piep weerklinkt (wanneer de schuifknop in de stand 'I' staat en de gevoeligheid in minimumstand).

OM WISSELSTROOM TE TESTEN

Zet de schuifknop in de stand 'II'



Gevoeligheid voor licht knop gaat uit en de zoemer stopt



Zet de tester vlak bij een bekende bron met wisselstroom



Als het controlelampje brandt en u een piep hoort, dan wil dit zeggen dat het toestel normaal werkt.

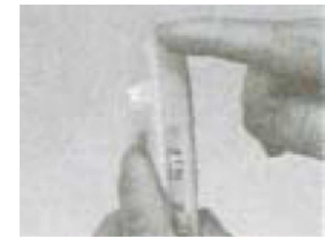
OM GELIJKSTROOM TE TESTEN

Zet de schuifknop in de stand 'O'.



Stel de gevoeligheids knop in en plaats een vinger van de linkerhand op de plaat.

De vinger van de rechterhand op de meetstift.



Als het controlelampje brandt en u een piep hoort, dan wil dit zeggen dat het toestel normaal werkt.

b) Inschakelen

- METALEN VOORWERPEN OPSPOREN:

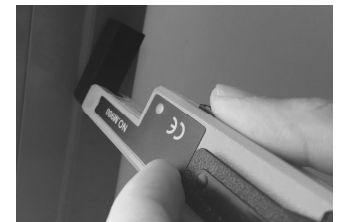
Het toestel vindt metalen voorwerpen zoals staal, ijzer, koper, messing, aluminium, enz.

Het vindt buizen, verhard staal, moeren, metalen leidingen, kabels in bakstenen, pleisterkalk, doorgaande bindstenen en hout. Het vermijdt dat u gaten zou boren door elektrische leidingen of gasleidingen en voorkomt dat uw interieur wordt beschadigd.



Zet de schuifknop in de stand 'I'

Hou het toestel vast zoals hiernaast weergegeven, met de arm van de metaaldetector open. Controleer of uw toestel zich ver van het af te tasten oppervlak en van metalen voorwerpen bevindt. Gevoeligheid voor licht knop gaat uit en de zoemer stopt. Verplaats het toestel traag over het af te tasten oppervlak en beweeg het in allerlei richtingen. Het lampje brandt en er weerklinkt gepiep wanneer een metalen voorwerp wordt opgespoord.



Om de exacte plaats van het metalen voorwerp te vinden, verhoogt u de gevoeligheid door aan de knop te draaien om nauwkeuriger te werken en opnieuw af te tasten.

De aanwezigheid van een metalen voorwerp wordt weergegeven door het lampje dat begint te branden en het geluid dat weerklinkt piep...piep...piep...

Opmerking:

Niet geschikt om muren en plafonds te doorzoeken die geïsoleerd zijn met metalen bladen.
Bespeurt geen plastic buizen.
Bespeurt geen kabels in een metalen leiding; duidt de aanwezigheid van metaal in het algemeen aan.

M 980 / 6887-58 (3in1)

De diepte waarop wordt bespeurd, hangt af van de grootte van het voorwerp: hoe groter het voorwerp, hoe dieper het gevonden kan worden.

Afstand de mesure pour l'acier: 0-50mm

Afstand de mesure pour le cuivre: 0-20mm

Afstand de mesure pour câbles électriques: 50-100mm

- **WISSELSTROOM OPSPOREN**

Zet de schuifknop in de stand 'II'.

Gevoeligheid voor licht knop gaat uit en de zoemer stopt

- **CONTROLLEREN OF ER STROOM AANWEZIG IS**

Breng uw detector bij het te controleren oppervlak, zoals een stopcontact, schakelaar of kabels in een pvc-buis. Het controlelampje brandt en het geluid weerklinkt.

- **DE PLAATS VAN DE STROOMONDERBREKING BEPALEN**

Breng uw detector bij het te controleren oppervlak zoals een stopcontact, schakelaar of kabels in een pvc-buis. Het controlelampje brandt en het geluid weerklinkt.

- **CONTROLLEREN OF DE AARDING IS AANGESLOTEN**

Breng uw detector bij elektrisch toestel dat is uitgeschakeld, zoals een waterkoker, een wasmachine, een magnetron, enz.

- **AANSLUITINGEN CONTROLLEREN**

Breng uw toestel bij een haardroger bijvoorbeeld die is uitgeschakeld.

Het controlelampje brandt en het geluid weerklinkt als de stekker in de verkeerde richting is aangesloten of als het snoer slecht is aangesloten op de stekker.

- **DE ISOLATIE VAN EEN DRAAD CONTROLLEREN**

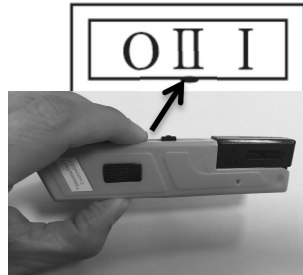
Het toestel kan ook een signaal bespeuren als een draad niet is beschermd (beschadigde mantel) in een muur of achter een wand. Om de detectiegevoeligheid te verminderen, legt u uw andere hand op de muur.

- **ELEKTROSTATISCHE STRALING OPSPOREN**

Het toestel bepaalt de minimumafstand om naar de tv te kijken.

De veilige afstand is bepaald wanneer het lampje niet meer brandt en het toestel niet meer piept wanneer u zich van de tv verwijderd.

- **UITSTOOT VAN IONEN BESPEUREN**



Het toestel kan ook weergeven of een ionisator goed werkt wanneer het lampje begint te branden en het toestel piept wanneer u dichterbij komt.

De aanwezigheid van wisselspanning wordt gemeld door het lampje dat begint te randen en het geluid dat weerklinkt piep...piep...piep...

Opmerking:

1. U kunt een verkeerde melding krijgen door statische elektriciteit veroorzaakt door wrijving of wanneer het kastje gevallen is.
2. De gevoeligheid kan beperkt zijn in een heel vochtige omgeving.
3. U kunt de gevoeligheid verhogen door de plaat voor de gelijkstroomtest aan te raken.
4. In geval van twijfel een vakman raadplegen.

- **GELIJKSTROOMTEST**

OPGELET! Controleer of u de stroom volledig hebt uitgeschakeld.

Zet de schuifknop in de stand '0'.

Stel de gevoeligheids knop in en plaats een vinger van de linkerhand op de plaat.

- **VAN EEN LAMP OF ZEKERING**

U kunt heel makkelijk en vlug controleren of uw lamp of zekering nog goed zijn.

Als het lampje brandt en het geluid weerklinkt, is alles in orde.

- **VAN EEN WEERSTAND, SPOEL, WIKKELING**

Het lampje brandt en het geluid weerklinkt wanneer de weerstand lager is dan $5M\Omega$.

Dit geldt ook voor spoelen, transformatoren en inductoren.

- **VAN EEN CONDENSATOR**

Wanneer het lampje aan- en uitgaat bij contact met de twee geleiders, dan is de condensator in orde.

- **VAN EEN DIODE, BRUGGELIJKRICHTER**

Om een diode te controleren, brandt het lampje en weerklinkt het geluid alleen als u in de goede richting zit. (Een diode geleidt de richting van de stroom.)

- **VAN EEN TRANSISTOR**

Bij transistors van het type NPN brandt het lampje en weerklinkt het geluid wanneer u op C bent (collector) en op E (emitter) met uw vinger op B.

Bij transistors van het type PNP, brandt het lampje en weerklinkt het geluid wanneer u op B bent en met de vinger afwisselend C en E aanraakt.



M 980 / 6887-58 (3in1)

Bij gelijkstroomtests brandt het lampje en weerklinkt het geluid piep... piep...piep...

- POLARITEIT EN BATTERIJEN TESTEN

OPGELET! De maximumgelijkspanning bedraagt 36 VDC.



Zet de schuifknop in de stand '0'.

Stel de gevoeligheids knop in en plaats een vinger van de linkerhand op de plaat.

- **POLARITEIT TESTEN**

Het toestel geeft de polariteit (2-36VDC) van een batterij en een adapter weer: het lampje brandt en het geluid weerklinkt wanneer u de positieve polariteit aanraakt (+).

- **HET NIVEAU VAN BATTERIJEN TESTEN**

Zet uw vingers als op de foto.

Het kan de toestand van een batterij testen van het type LR3, LR6, LR14 en LR20. Een batterij is 'normaal' wanneer het lampje brandt en het geluid weerklinkt wanneer u de positieve polariteit aanraakt (+). Als het lampje niet begint te branden, wil dit zeggen dat de batterij (bijna) leeg is.

De aanwezigheid van gelijkstroom wordt gemeld door het lampje dat begint te branden en het geluid dat weerklinkt piep...piep...piep...



C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.



Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis,

tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuuld en weerhoudt het recyclen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :
 - Gebruik bij voorkeur alkaline-batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.
 - Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Verwissel de batterijen tegelijktijd. Meg nooit saline-batterijen met alkalines of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingesluit wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.

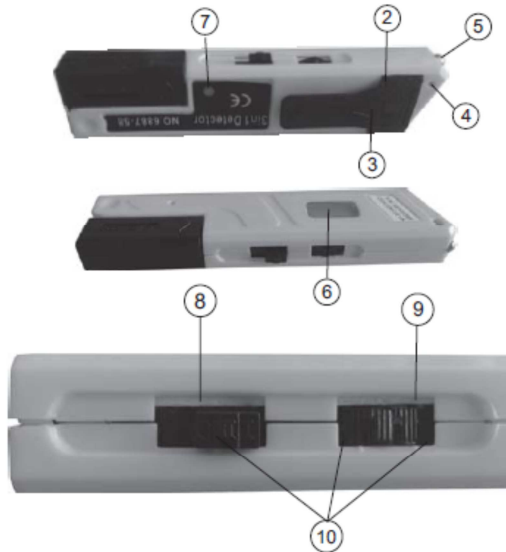


Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.

A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
3. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.

B. HOW TO USE IT



- | | |
|-----------------------------------|--|
| ① Metal Sensor < Adjustable 90° > | ④ Continuity Test Plate |
| ② Batteries Compartment | ⑦ LED |
| ③ Pocket Clip | ⑧ Select Switch
(O=Off, II=AC, I=Metal) |
| ④ AC Volage Sensor | ⑨ Sensitivity Knob |
| ⑤ Continuity Test Point | ⑩ Pointer |

1) Insert or replace batteries

- Remove the battery cover on the back of the unit.
- Insert 4 x LR44 1.5V batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.

2) Operation

a) Self-test

Prior to use, please perform self-test to ensure the device is working well.

METAL OBJET DETECTION

Set the switch to « I » position and open the metal sensor.

Slightly adjust the sensitivity knob until LED and buzzer goes off.



Move the metal sensor near the metal object



If the LED lights up and buzzer sounds, that means the device is working well.
If the buzzer sounds continuously, that means battery are empty and need to be replaced by new ones.
Please check part 1) from this manual and follow instruction carefully to replace the battery.

AC VOLTAGE DETECTION

Set the switch to « II » position without opening the metal sensor.

Slightly adjust the sensitivity knob until LED and buzzer goes off.



Move the metal sensor near a known AC voltage source.



If the LED lights up and buzzer sounds, that means the device is working well.

M 980 / 6887-58 (3in1)

ELECTRICAL CHECK / POLARITY CHECK / BATTERY TEST

Set the switch to « O » position without opening the metal sensor.



Hand touch metal plate.

Other hand touch metal point.



If the LED lights up and buzzer sounds, that means the device is working well.

b) Operation

• DETECTING METAL OBJECT

the detector detects metals such as steel, iron, copper, brass, aluminium etc...

it locates pipe, reinforced steel, nail, screw, metal conduit, cable etc... inside the bricks, concrete, plaster, cellular blocks and wood.

Set the switch to « I » position and open the metal sensor.

Make sure the unit is far away from the scanning area and adjust the sensitivity knob until LED and buzzer goes off.

Then, move the unit slowly and smoothly across the surface area, approaching from different directions. LED and buzzer comes on when METAL object is detected.

To find out more accurately the exact position of METAL object, turn the sensitivity knob backwards to make the detection sensitivity narrower, and re-scan the area where the object is supposed to be.

It is not suitable to detect on walls or ceilings insulated with metallic foils.

The detector will not detect plastic water pipes.

The wires which are inside metal conduit, will not be detected as wire but as metal.



The depth to which the detector will detect metal depends on the object's size. The bigger object is, then better it can be detected.

the measurement depth for steel :0-50MM

the measurement depth for copper:0-20MM

the measurement depth for electrical cables::50-100MM

• DETECTING AC VOLTAGE

Set the switch to « II » position without opening the metal sensor.

Slightly adjust the sensitivity knob until LED and buzzer goes off.

Move the unit near or across the surface to be tested, such as switch, socket, plug, wire etc...

To locate broken point, or live/hot side in the wire, just grip the wire and turn forwards the sensitivity knob to reduce the sensitivity, the broken point is indicated when the signal interrupted.

Move the unit proximately to the electrical appliances with the power off such as kettle, rice cooker, washing machine, dry machine, mic-wave oven etc. LED and buzzer comes on when ground/earthing is NOT connected to appliance.

Move the unit close to hair dryer, with the power off, LED and buzzer comes on when the plug is inserted improperly or "live/hot" wire is connected wrongly to the socket.

The unit can also detect AC signal when the unshielded wire located inside the wooden / dry wall. To reduce the detecting sensitivity just place your other hand onto the wall.

Notes: static electricity may generate by rubbing or banging the plastic housing thus cause false indication (LED lights and buzzer beeps)

The sensitivity may reduce under high humidity environment.

You may increase the sensitivity by touching the continuity test plate.

• CONTINUITY TEST

Set the switch to « O » position without opening the metal sensor.

Hand touch metal plate.

Test and verifies the connection of wire, plug, socket, fuse, bulb, heater, toaster, fan, etc



M 980 / 6887-58 (3in1)

LED lights up brightly means GOOD, LED lights dimly or not at all means FAULTY / BAD.

LED lights ON and then goes off alternative testing same happens means GOOD.

LED lights up at FORWARD direction and NOT at REVERSE

It lights up at C and E with finger touching B it lights up at B finger alternatively touching C and E



- POLARITY CHECK

Caution : DC voltage test max 36VDC

Set the switch to « O » position without opening the metal sensor.

Hand touch metal plate.

Identify the polarity of DC voltage
Lights up or buzzer sound at POSITIVE (+) only.

It can roughly test the condition of a battery cell. A NORMAL battery is when LED lights up or buzzer sound at the positive (+) side, while a reverse indication shows a WEAK or DRAINED battery.



C. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.
Do not use abrasive cleaners to clean the unit.



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collected separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

Precision and precautions about the battery use

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
 - Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
 - Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity shown on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.
- For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.



**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging